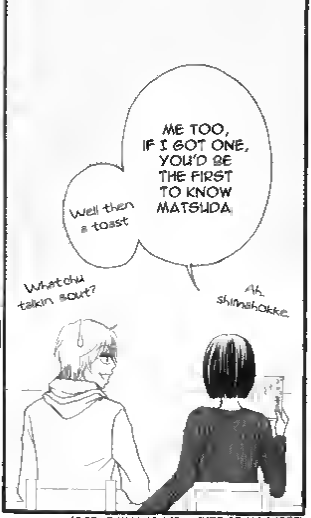
Ready Go! vol ch02
scanner Lemon
translation lailaiboy
Aven
Kousen
QC Kimmerlad
CX Scans
http://cxscans.animesuperhero.net/
http://cxscanspforum.yuku.net/

Case.2 Ritsuko

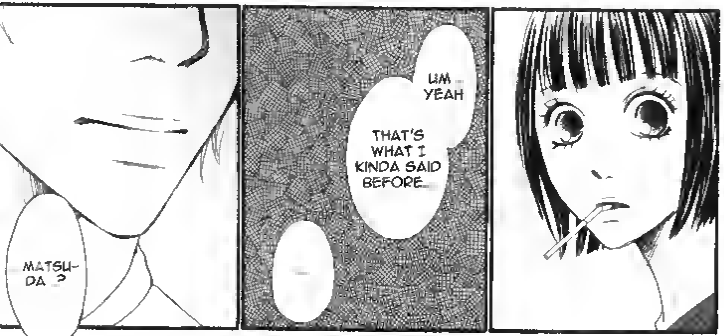
レディー・ゴー！

WE BECAME "FRIENDS".
Received Mail
E-mail>> Matsuda
You doing good?
THE MAIL THAT CAME 2 MONTHS AFTER WE BROKE UP...
MATSUDA!

MM, ALRIGHT SAME OLD, SAME OLD~
Everyday, just work and work.
YOU, MATSUDA?
HOW YOU DOIN' THESE DAYS?
CHEERS! TO ANOTHER DAY OVER!
NO, SURE DON'T
YOU DON'T HAVE A GIRLFRIEND?
IF I DID, YOU WOULD BE THE FIRST I'D LET KNOW, RITSUKO.

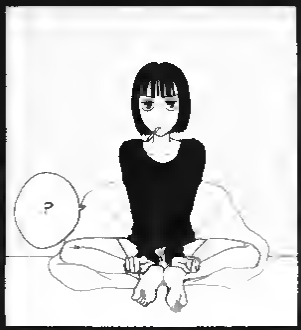


NOTE SHIMAHOKKE = TYPE OF MACKEREL



WHAT'S WRONG?
Let me stay at your house for just for a while!!
Please!
I got into a fight with my parents and I had to leave home all of a sudden...
I don't have anyone I can ask other than you.
Hoh!?

I'm begging you!!
Uwah~!!
It's been a while since I've been here~!
JUST TO MAKE THIS CLEAR, IT'S ONLY 'TILL YOU FIND A PLACE TO LIVE, ALRIGHT?!
GOTCHA, GOTCHA. I'LL EVEN GET OUT IF YOU GET A BOYFRIEND, TOO.
MORE LIKE I'LL CHASE YOU OUT.
If that was to happen



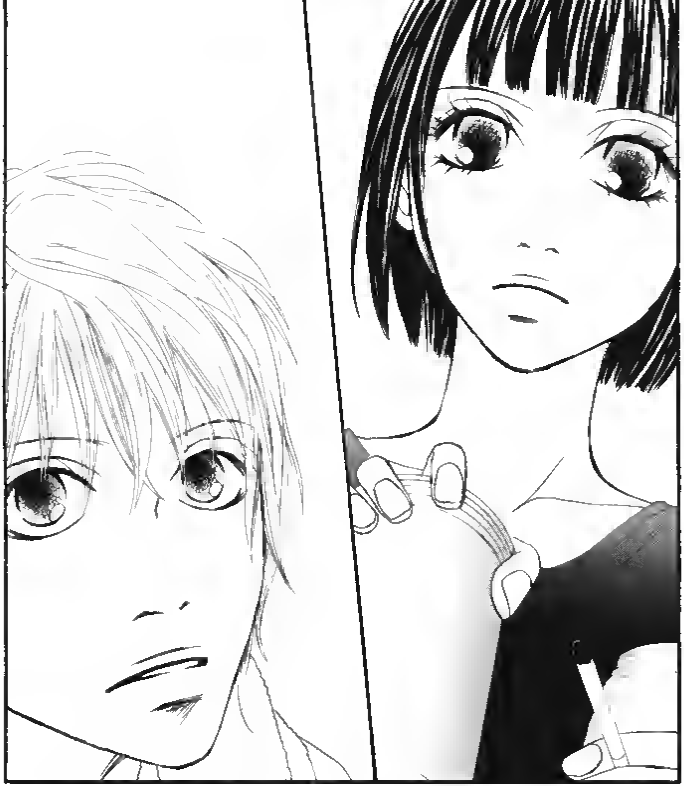
SORRY TO ASK ALL OF A SUDDEN, BUT CAN I TAKE A BATH?

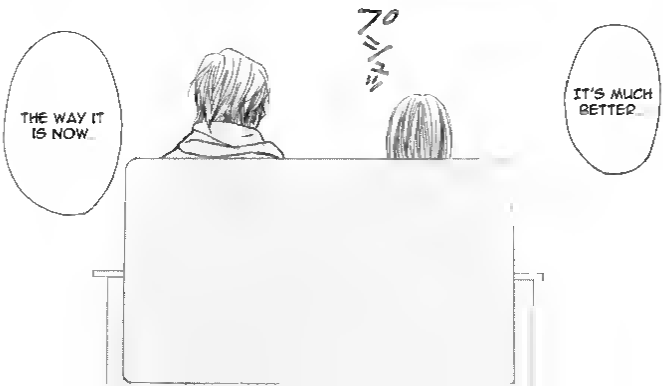
WELL...

YOU HELP FRIENDS WHEN THEY'RE IN TROUBLE, DON'T YOU...

YEAH

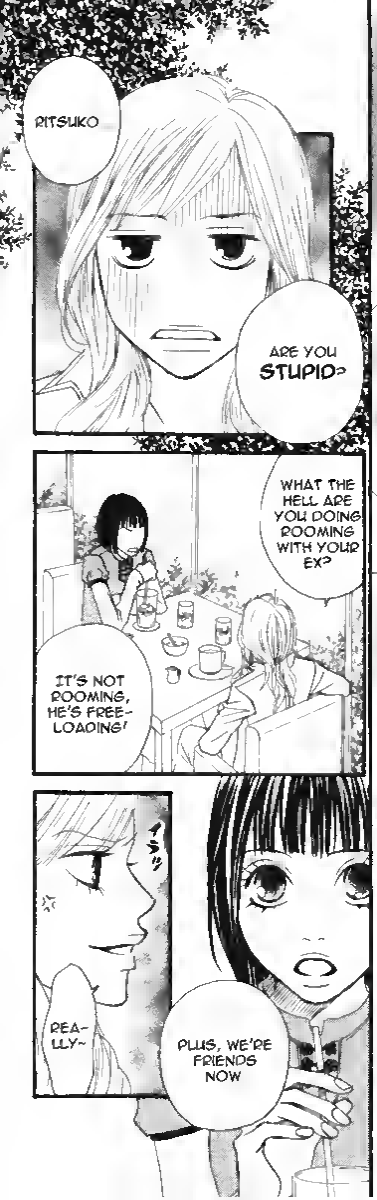
MAN
THIS PLACE REALLY HASN'T CHANGED, HUH.
IT HAS CHANGED, THE LAMP'S IN THAT CORNER NOW
'SCUSE ME?
Is that something you really need to go out of your way to say?
AND WE'VE CHANGED, TOO.

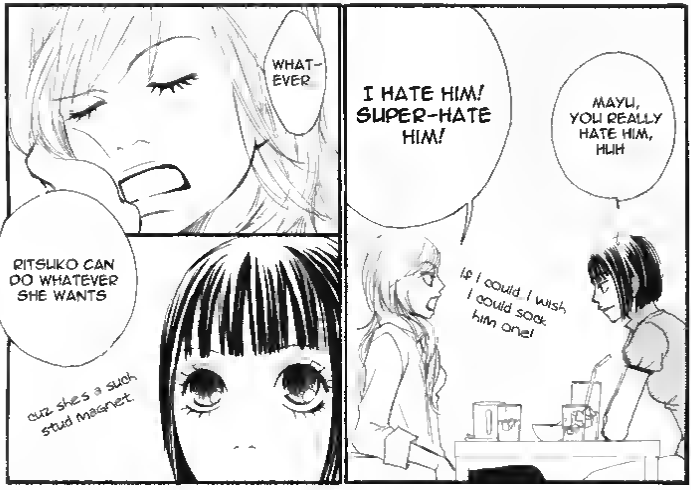



フニュ
THE WAY IT IS NOW...
IT'S MUCH BETTER...

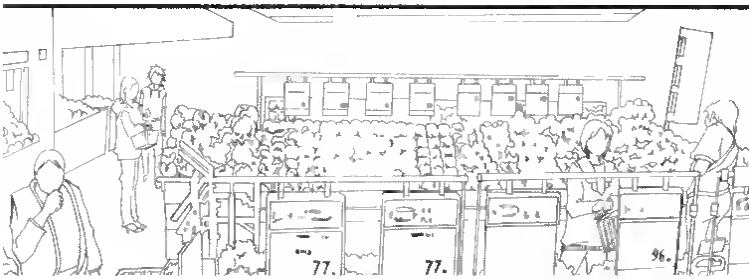
A LOVE THAT WAS NOTHING BUT PAINFUL.
2 YEARS AGO
SURE IS.

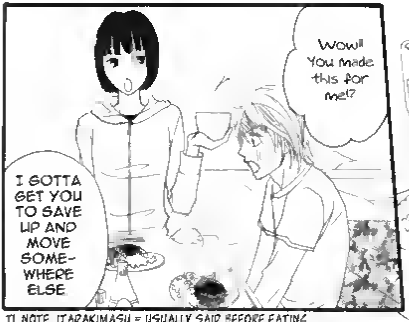
"YOU WOULD BE THE FIRST I'D LET KNOW, RITSUKO."


RITSUKO
ARE YOU STUPID?
WHAT THE HELL ARE YOU DOING ROOMING WITH YOUR EX?
IT'S NOT ROOMING, HE'S FREE-LOADING!
イラッ
REA-LLY~
PLUS, WE'RE FRIENDS NOW


WHAT-EVER
RITSUKO CAN DO WHATEVER SHE WANTS
cuz she's a such stud magnet
I HATE HIM! SUPER-HATE HIM!
MAYU, YOU REALLY HATE HIM, HUH
If I could, I wish I could soak him one!

DON'T BLAME ME IF YOU END UP IN TEARS AGAIN.





TL NOTE: ITADAKIMASU = USUALLY SAID BEFORE EATING

MAYU'S JUST SERIOUSLY OVERTHINKING THIS
HMM, THERE'S GOTTA BE A LAW AGAINST HOW HIGH RENT CAN BE, Y'KNOW...?
And this is...
How'd it become like this?
Aha! Aha!
HOW'D IT GO?
I WENT TO A REAL ESTATE AGENCY TODAY
Ah!
PHONE
WHOOPS, SORRY
HELLO

THE FOOD
Then let's open the next panel!
ガラ！
FOOD'S COLD NOW.
SORRY 'BOUT THAT.

MY PARENTS
TOLD ME TO COME PICK UP MY STUFF
WHO WAS IT?
I SEE
RITSUKO, YOU WORKING TOMOR-ROW?
NOPE, DAY OFF

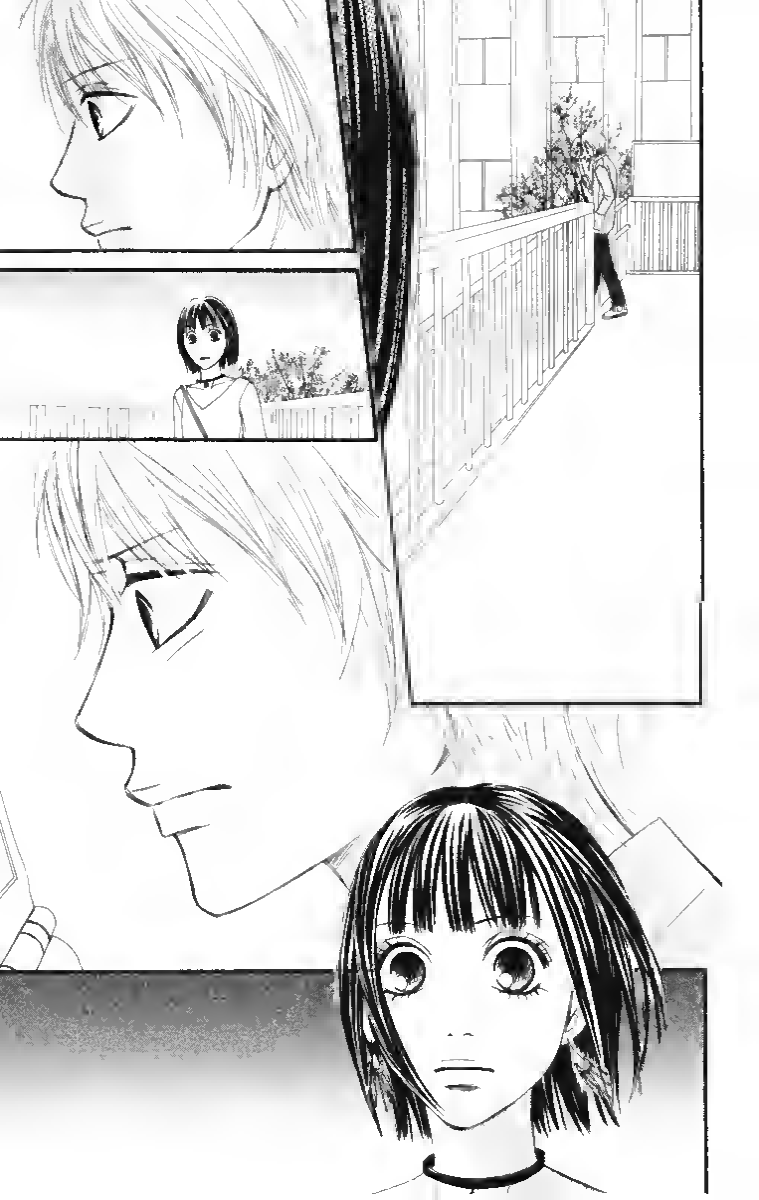
THEN COME SHOPPING WITH ME!
THIS LOOKS PRETTY GOOD!
WOW
YOU WANTED TO GO SHOPPING FOR CLOTHES?!
DON'T TALK LIKE MY MOM, JEEZE
DON'T YOU HAVE OTHER THINGS YOU SHOULD BE BUYING?
JUST KIDDING
WELL, I DON'T REALLY MIND STAYING LIKE THIS
DOES HE REALLY PLAN ON LEAVING?

WHAT'S THAT? YOU WANT IT?
AH...
YEAH, BUT I DON'T ENOUGH MONEY ON ME...
PRETTY...
EXCUSE ME~! CAN WE GET THESE EARRINGS?
JUST A LITTLE SOMETHING FOR ALL THE TROUBLE ♡

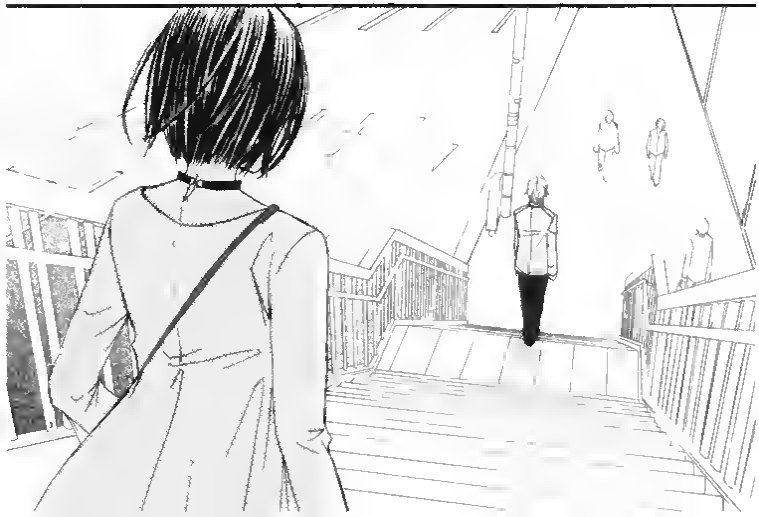
Whoa~
Looks good, looks good
CREEPY~ IS THERE SOME SORT OF CATCH?
Eh?!
Hey, that's real polite! After I just wanted to be nice...
um
THANK
YOU

YES, YES LET'S GET GOIN' INSTEAD OF STANDING HERE
THIS

UH OH.
SHOULD PROBABLY GET GOING NOW.
YOU SAID YOU WERE MEETING WITH YOUR FRIENDS?
Yeah.
IT'S A GET-TOGETHER WITH SOME OLD BUDDIES.
AH
DINNER
MATSUDA
ISN'T THAT BIG A DEAL.



MATSUDA ?



I...
WHAT AM I DOING?
STILL...

KiYo COFFEE
MATSUDA...
KiYo COFFEE
HAD THAT KIND OF EXPRESSION.

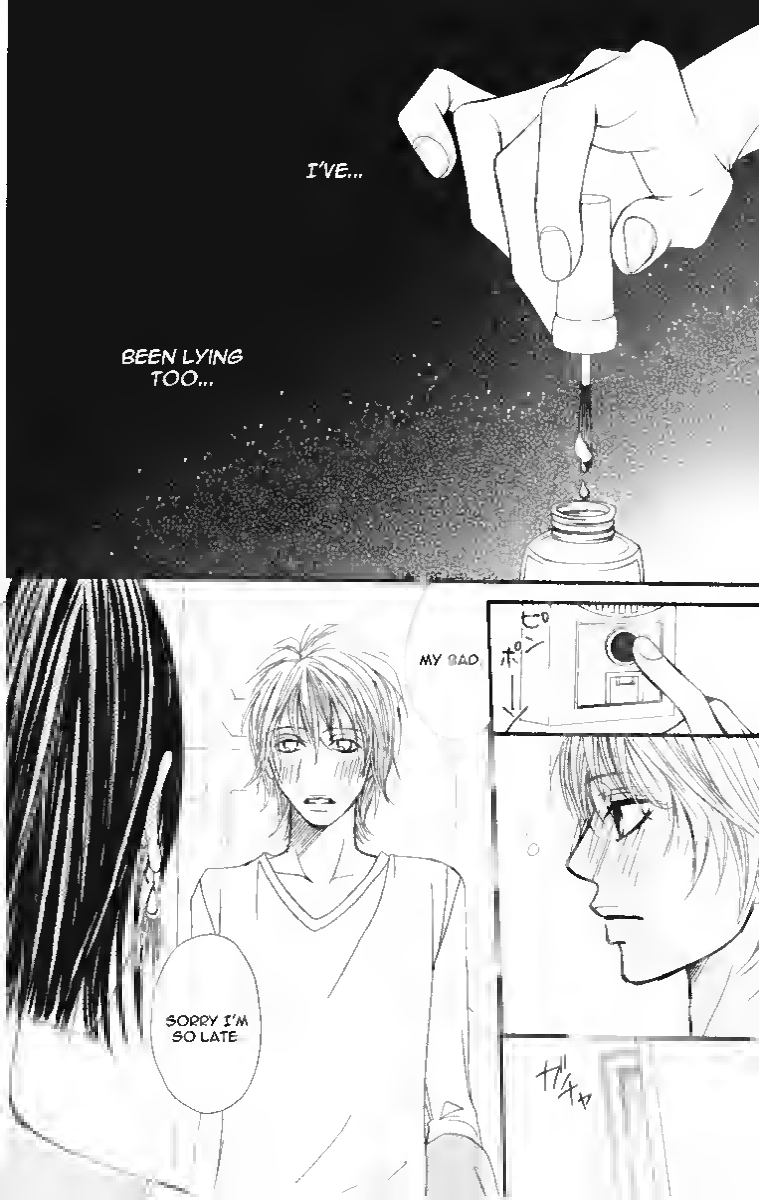
"I GOT INTO A FIGHT WITH MY PARENTS..."

"MY PARENTS TOLD ME TO COME PICK UP MY STUFF."

"I DON'T HAVE ANYONE I CAN ASK OTHER THAN YOU."

"YOU WOULD BE THE FIRST I'D LET KNOW, RITSUKO."

ALL LIES...
YOU WOULD BE THE FIRST
I'D LET KNOW, RITSUKO.
FRIENDS, AFTER ALL.


I'VE...
BEEN LYING TOO...
SORRY I'M SO LATE
MY BAD
ピンポーン
ガチャ

YOU'VE REAL-LY
GOTTEN YOURSELF DRUNK
WELCOME BACK

I SEE
YOU WAITED?
YEAH
SORRY I'M LATE
OK
...WHAT'S WRONG?
I JUST WANTED TO DRINK TODAY...
YOU SURE ABOUT THIS?
I'M PRETTY UNSTABLE RIGHT NOW, Y'KNOW?
UH-HUH

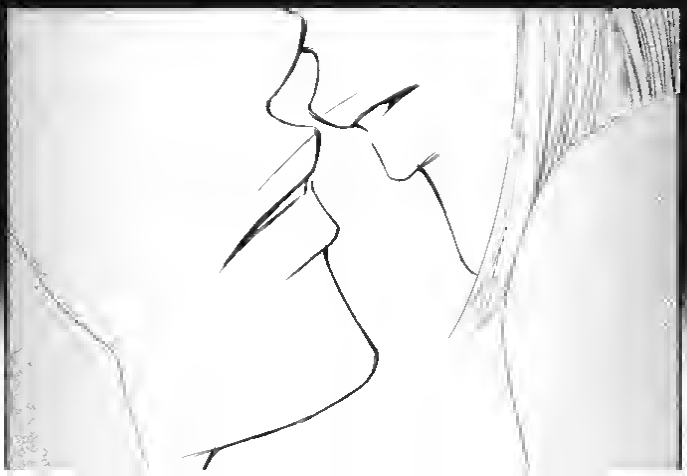
TO HELL WITH
FRIENDSHIP.

PREPARING MEALS AND WAITING FOR HIM

LETTING HIM INTO MY HOME...

BECOMING FRIENDS WITH HIM...

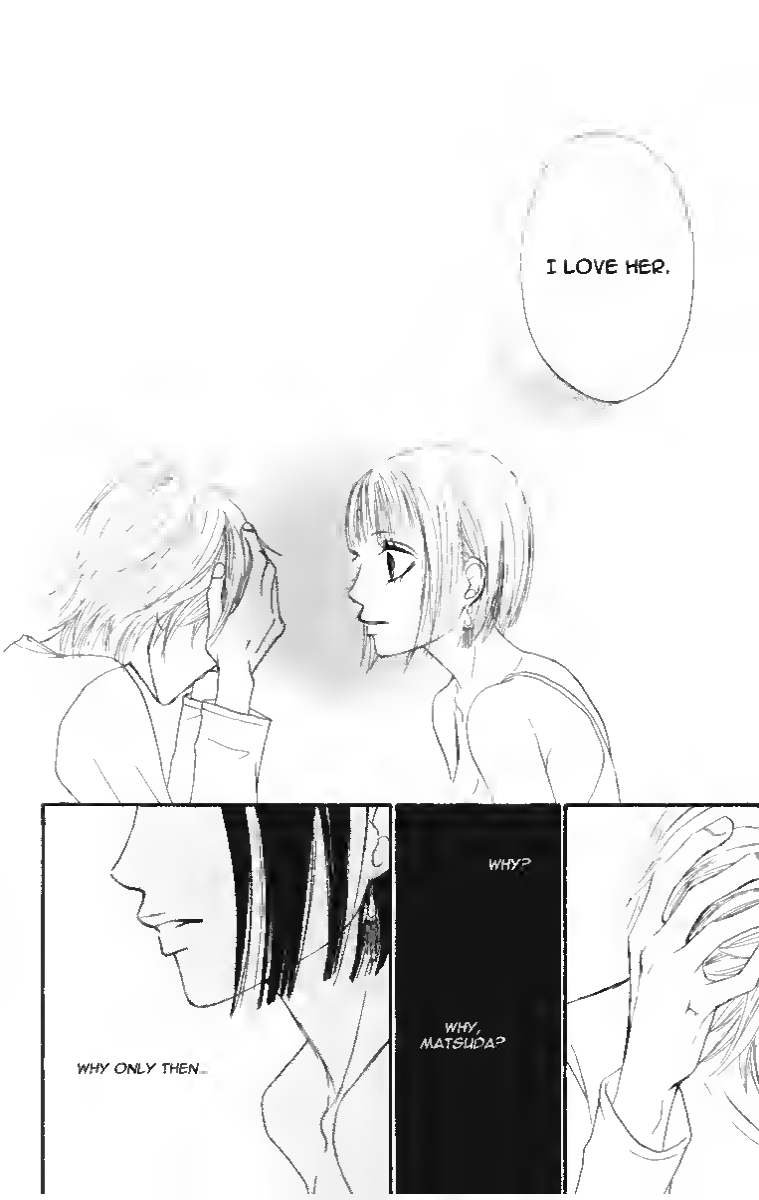
ALL OF IT...

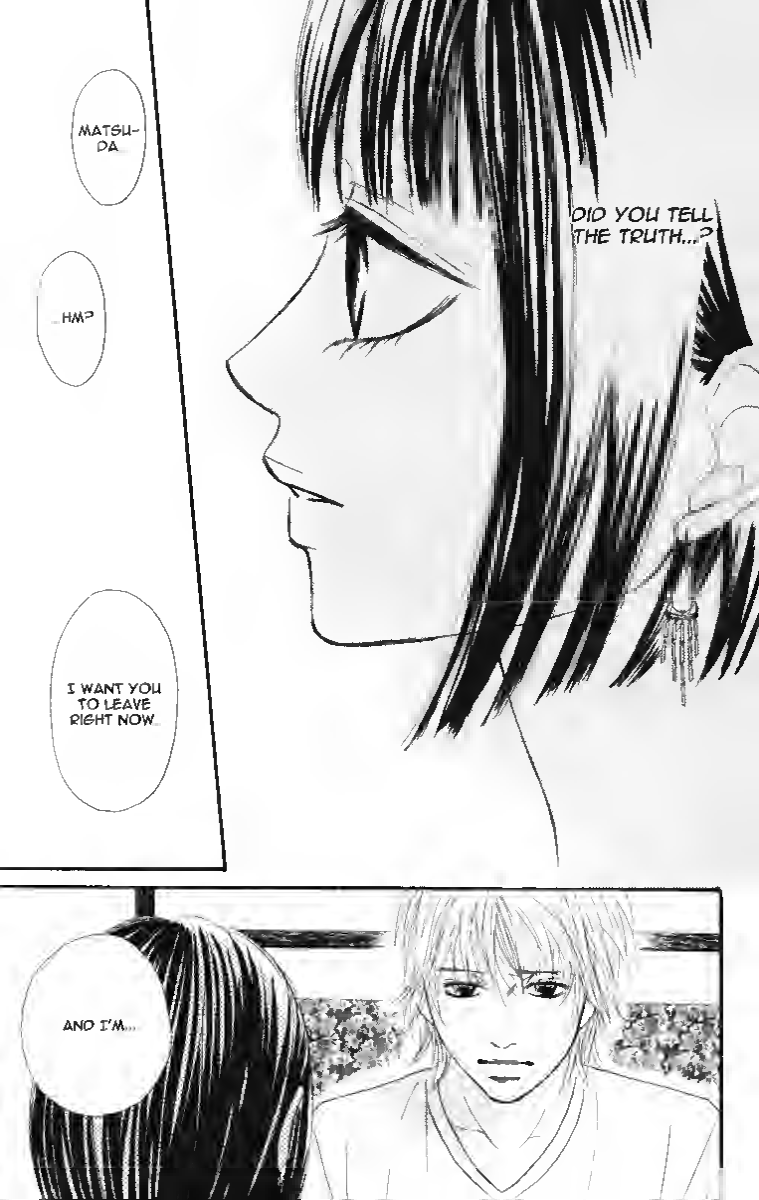


WAS SO THAT
I COULD BE HIS
NUMBER ONE...

I JUST CAN'T DO IT AFTER ALL.
MATSUDA_?

SHE DUMPED ME TODAY.
BUT I JUST COULDN'T TELL YOU NO MATTER WHAT, RITSUKO.
SORRY
I LIED WHEN I SAID THERE WASN'T ANYONE...
You broke up with her though!?
Then...!


I LOVE HER.
WHY ONLY THEN...
WHY?
WHY, MATSUDA?


MATSU-
DA...
...HM?
I WANT YOU
TO LEAVE
RIGHT NOW...
DID YOU TELL
THE TRUTH...?
AND I'M...

I'M SORRY
I PRETENDED WE
WERE FRIENDS
TOO.
RITSUKO
I'M
SORRY

THANKS.
Clack
UING.
WHEN I HEARD
THE SOUND OF
MATSUDA LEAVING

I FINALLY CRIED.
I should seriously kill him.
That bastard...

NOPE.
I FEEL KINDA REFRESHED.
WHAT ARE YOU GETTING MAD FOR, MAYU?
Aren't you pissed off?!?!
I don't get it at all!!
It's fine. It's fine.
What the hell is that!?
What the hell?!
Ha!?
THAT
WASN'T A LIE, RIGHT?

MATSUDA?

HEY?

■発表誌　別フレDXザ・別フレ　2006年11月号

《Case 2　end》

レディー・ゴー！